



НАРОДНАЯ ПЕСНЯ - ЭТО НЕ ПОПСОВОЕ

Нина КАТАЕВА

n.kataeva@ souzveche.ru

■ Как живет единственному в Москве Белорусскому фольклорно-этнографическому ансамблю «Кірмаш».

Художественного руководителя Белорусского фольклорно-этнографического ансамбля «Кірмаш» Ирину Копчинскую наградили медалью Франциска Скорины - «за значительный личный вклад в укрепление культурных связей между Республикой Беларусь и Российской Федерацией». Награду в Деловом и культурном комплексе Посольства Беларуси в России Ирине Германовне вручил посол Беларуси в России Игорь Петришенко. В церемонии принял участие председатель ФНКА белорусов России Сергей Кандыбович. Он подарил Ирине Германовне художественно оформленный Указ Президента Беларуси Александра Лукашенко о ее награждении.

После церемонии награждения Ирина Копчинская ответила на вопросы «СВ»: - Награду восприняла с трепетом, потому что Франциск Скорина, просветитель европейского масштаба, объединяет всех белорусов. Он не только сформировал славянский язык, он наделил его особой архитектурной, которая прослеживается в его философских и медицинских трудах. Для Средневековья это было исключительное явление. И мы горды тем, что Скорина - половчанин с белорусской земли.

Награда для меня неожиданна. Трудно было представить, что так высоко будет оценено то, чем я занимаюсь. Мы же поем песни из далеких хуторов и весок, последние 7 лет сотрудничаем с доцентом кафедры этнологии и фольклора Минского института культуры Вячеславом Калацею. А крестной мамой считаю Тамару Борисовну Варфоломееву. Когда я у нее спрашивала, как же нам петь белорусские песни, она говорила: «Пойте, как поет душа». Чтобы песня летела с одного берега на другой и было ее слышно.

- Народная песня сегодня востребована?

- Традиционная песня в настоящее время мало востребована, потому что законы, принятые в 2007 году в России, в частности 94-й закон, касающийся тендера и организации зрелищных мероприятий, не способствуют этому. Они исключили возможность проведения масштабных межнациональных мероприятий, так как к работе привлекают неспециалистов. На мой взгляд, неприемлемо использовать национальную культуру



на потребу молодежи, считающей идеалом образцы западной культуры. Народная песня не может быть неким попсовым шоу на потеху толпы.

Наша ниша - межнациональные встречи, фестивали и поездки в те города и страны, где и мы можем спеть свои песни, и нам споют коренные жители, носители белорусского языка.

- Почему переименовали в «Кірмаш» свой первый ансамбль?

- «Кірмаш» - это традиционное название ярмарки в западных районах Беларуси. А у нас песни из всех регионов республики, как на ярмарке. К тому же мои корни - с Гродненщины, так и устоялось название.

ДОСЬЕ «СВ»

Преподавателя иностранного языка Ирину Копчинскую можно смело назвать пропагандистом белорусской культуры в Москве.

В 1994 году по ее инициативе был создан первый в столице России ансамбль белорусской песни «Сяброўкі». Через три года его переименовали в «Кірмаш» (по-белорусски - ярмарка в воскресенье). И вот уже почти два десятилетия ансамбль занимается возрождением народно-песенного наследия белорусов на этноматериале XIX-XX веков. Более 200 раз артистки выступали на фольклорных праздниках России, Польши, Италии, Австрии. В репертуаре «Кірмаша» - около 400 белорусских народных песен.

- А чем отличаются песни из разных регионов?

- Ну как же, в Полесье поют пиньшук и полешуки. Может показаться, что поют по-украински, на самом деле это наша белорусская мова в западном регионе. Или возьмем Домачево, Брестчину - кому-то покажется, что это польская мова, а я говорю: «Нет, это наша диалектная форма белорусского языка. Могу продемонстрировать, если хотите». (Заливисто поет. И - без перехода - показывает пример полесского пения - про дзячыну, которая стоит «коло речки, коло броду» и печалится, почему она «некрасива, нещаслива, ой чому, чому». - Ред.). Эту песню я впервые услышала в 1994 году, на 1-м фольклорном фестивале в Пинске, пел ее ансамбль под руководством известного белорусского этнографа Николая Литвинки.

- Иностранцам нравятся ваши концерты?

- От итальянцев не было отбою. Дело в том, что мы ездили с коллективом, который выступал в костюмах машинной работы, а мы вчетвером обряжались в народные костюмы.

От нас не отходили, с интересом рассматривали все детали. Правда, кому-то, привыкшему к сценической одежде, наши костюмы кажутся «бедноватыми». Люди совсем забыли, как одевался народ, сколько красоты и гармонии в региональной одежде. Посмотрите на выставочные костюмы - и вы увидите, насколько различается одежда разных регионов по форме кроя, сочетанию цветов, видам отделки. По одежде в Беларуси всегда можно было узнать, откуда кто приехал, из какой деревни.

- Вы коллекционируете эти костюмы?

- Не просто коллекционируем - мы в них выступаем. Самые интересные, конечно, на Гомельщине - там особая форма повязывания платка в



Ансамбль «Кірмаш» в региональных костюмах Западной, Центральной и Восточной Беларуси.